

Programa Comunitario de Eficiencia Energética



Manual



BIENVENIDOS

El Programa de Eficiencia Energética Comunitaria (CEEP) del Sustainable Living Center (SLC) ofrece incentivos financieros para realizar mejoras de eficiencia energética a los propietarios de viviendas en los condados de Columbia, Franklin y Walla Walla. Los fondos de contrapartida provienen de los participantes del programa, los socios locales y los reembolsos de las compañías de servicios públicos. Desde 2009, el CEEP ha ahorrado a los propietarios millones en costos de energía, impactando positivamente la economía local y mejorando la comodidad en miles de hogares.

Consulte la página 8 para ver un resumen del impacto de los programas de eficiencia energética de SLC entre 2015 y 2025. Este manual del CEEP se proporciona para ayudarle a orientarse dentro del programa y acceder a recursos adicionales. ¡Nuestro equipo espera con interés trabajar con usted para mejorar la comodidad y la eficiencia energética de su hogar!



¡Nuestro objetivo es brindar el apoyo y las herramientas que necesita para recibir con éxito los incentivos del programa, pero necesitamos su ayuda!

TENGA EN CUENTA:



- 1** El reembolso de incentivo del Programa de Eficiencia Energética Comunitaria del Sustainable Living Center se paga directamente al participante del programa. Los participantes son los únicos responsables de pagar al contratista el costo total de los trabajos de instalación de las actualizaciones. El SLC no interviene en el acuerdo de pago entre los contratistas y los participantes.
- 2** La recompensa de incentivo se basa en el alcance del trabajo descrito para las actualizaciones de ahorro energético, de acuerdo con las estimaciones presentadas por los participantes y elaboradas por un contratista con licencia del estado de Washington para su propiedad registrada. Si el alcance del trabajo cambia durante la instalación, los participantes deben comunicarse con el SLC para obtener la aprobación. Las recompensas de incentivo podrán ajustarse en función del trabajo completado y aprobado.
- 3** Las actualizaciones energéticas completadas se someten a una inspección de control de calidad posterior a los trabajos para confirmar su implementación en la propiedad registrada del participante. Una vez finalizada la inspección final, se enviará por correo el cheque de incentivo al participante.
- 4** El monto del reembolso de servicios públicos indicado en el Formulario de Estimación de Incentivos es una estimación derivada de datos en línea proporcionados por la respectiva compañía de servicios públicos. SLC no garantiza que los participantes reciban reembolsos de servicios públicos. El contratista del participante debe ser un socio comercial del proveedor de servicios públicos para ser elegible para recibir dichos reembolsos. Es responsabilidad del participante solicitar los reembolsos de servicios públicos dentro de los parámetros específicos establecidos por su proveedor de servicios.



Escanee el código QR para ir a la página de reembolso de servicios públicos o visite:
es.slcww.org/utility-rebates



- 5** Los participantes pueden perder los incentivos si el proceso CEEP no se completa tal como se describe en la página 15 y/o si se inician las actualizaciones sin la aprobación previa. Los incentivos del CEEP no se emiten retroactivamente para las mejoras energéticas completadas.

Por favor, lea este proceso detenidamente y complete los pasos en el orden numérico indicado. El incumplimiento de este requisito podría anular los incentivos.

Hoja de ruta de mis mejoras energéticas



FASE 1: Preactualización

- 1. El cliente se comunica con el Sustainable Living Center, se registra en CEEP y programa una Auditoría Energética del Hogar (HEA). Hay una tarifa de \$95 para la HEA.
- 2. SLC realiza la HEA en la propiedad del cliente y envía por correo electrónico el formulario de mejoras para el hogar con las recomendaciones priorizadas del auditor al cliente.
- 3. El cliente envía un formulario de intención de realizar actualizaciones al SLC.
Tenga a mano una cotización de un contratista con licencia del estado de WA para cargarla a través del formulario.

FASE 2: Instalación de actualización

- 4. El SLC envía al cliente un formulario de estimación de incentivos para cada contratista aplicable.
Este formulario proporciona al cliente una estimación de los incentivos que otorgará el CEEP.
- 5. El cliente acepta la oferta de incentivo completando en el formulario de aceptación de incentivos.
- 6. El SLC envía por correo electrónico al cliente un aviso de aprobación para programar las actualizaciones enumeradas en el Formulario de aceptación del cliente.
- 7. El cliente programa las actualizaciones con el contratista.
 - El contratista instala las actualizaciones.
 - El contratista manda factura al cliente por las actualizaciones.

FASE 3: Posterior a la actualización

- 8. El cliente envía al SLC una copia de la factura de las actualizaciones instaladas.
- 9. El SLC realiza una inspección final de las actualizaciones instaladas.
- 10. El SLC proporciona el cheque de recompensa de incentivo al cliente una vez que los resultados de la inspección sean satisfactorios.
Hay un tiempo de procesamiento de 4 a 6 semanas para recibir el cheque de incentivo después de la inspección.



Si tiene preguntas sobre este proceso, comuníquese con nosotros al 509-524-5218 o admin@slcww.org. TODOS LOS FORMULARIOS Y RECURSOS DE CEEP ESTÁN DISPONIBLES EN: es.slcww.org/ceep-resources

WA State HEAR

Especificaciones de la actualización

Electrificación del Hogar y
Reembolsos por Electrodomésticos (HEAR)

Equipo Elegible

- Bombas de calor sin conductos o con conductos
- Calentadores de agua con bomba de calor
- Actualizaciones del servicio eléctrico y del panel, así como del cableado, si fuera necesario para la instalación del equipo.



Requisitos de incentivos

Todo el Equipo:

- Debe ser ENERGY STAR™ o Certificado AHRI
- Se deben cumplir los límites legales de GWP establecidos por el Departamento de Ecología del Estado de Washington y la EPA. Siempre que resulte técnica y económicamente factible, los equipos deben utilizar refrigerantes de bajo GWP incluidos en los listados del Programa de Política de Nuevas Alternativas Significativas (SNAP) de la EPA o de la Junta de Recursos del Aire de California.
- Se debe retirar todo el equipamiento de combustibles fósiles siempre que sea técnica y económicamente factible.

Todas las bombas de calor:

- Debe cumplir con las especificaciones técnicas para climas fríos del NEEP ccASHP o
- Debe cumplir con la designación de Bomba de Calor para Climas Fríos ENERGY STAR.™

FUNDED BY WASHINGTON'S



El programa HEAR recibe financiación de la Ley de Compromiso Climático de Washington. La CCA apoya los esfuerzos de acción climática de Washington destinando los fondos del programa de límites máximos y financiación a la reducción de la contaminación climática, la creación de empleo y la mejora de la salud pública. Puede encontrar información sobre la CCA en: www.climate.wa.gov.

Reembolsos federales de IRA

La Ley de Reducción de la Inflación (IRA) ofrece reembolsos para mejoras del hogar —tales como medidas de eficiencia energética y electrificación residencial— a través de los dos programas siguientes en el estado de Washington.

- **Programa de reembolso para electrodomésticos (HARP):** Este programa ofrece reembolsos en el punto de venta a los consumidores que cumplan con los requisitos de ingresos, para una gama de equipos eléctricos de alta eficiencia y proyectos de electrificación.
- **Reembolsos por eficiencia en todo el hogar (HOMES):** Este programa ofrece reembolsos a los propietarios de viviendas por mejoras de eficiencia energética en toda la casa. Los montos de los reembolsos variarán según la cantidad de energía ahorrada y los criterios de elegibilidad por ingresos.



Para más información sobre los programas de reembolso de la IRA, escanee el código QR de arriba o visite: <https://www.commerce.wa.gov/energy-incentives/ira-home-energy-rebates/>



Programa Comunitario de Eficiencia Energética **CEEP**
Especificaciones
de Actualización de Energía

Actualización Energética

Aislamiento de ático

Aislamiento de las paredes

Aislamiento de piso

Sellado de Conductos y
Insulación²

Ventanas de
alta eficiencia

Bombas de calor sin
conductor^{1**}

Bombas de calor canalizada
Actualización^{1**}

Bombas de calor canalizada
Conversión^{1**}

Calentadores de agua
bomba de calor^{1**}

Puerta de Entrada Exterior²

Pre/Post Condición

R-0 a R-49 o más

R-0 a R-11 o llenar la capacidad

R-0 a R-30 o más

≥ 30% de conductos fuera del sobre; sellado y aislado según los estándares Foro Técnico Regional o de servicios públicos

Reemplaza ventanas de panel simple o doble, ventanas madera o metal de U .30 o menos y ventanas con marco de vinilo de U .22 o menos

Reemplaza la calefacción de zócalo o el horno eléctrico de aire forzado ≥ 8.1 HSPF2

Reemplaza una bomba de calor de más de 10 años ≥ 8.3 HSPF2

Reemplaza el horno de aire forzado ≥ 8.5 HSPF2

Reemplace el calentador de agua eléctrico de más de 10 años con un calentador de agua eléctrico con bomba de calor de 50 a 80 galones

Clasificación ENERGY STAR[™]; reemplaza la puerta de entrada exterior estándar de 32" o 36"

TODOS LOS INCENTIVOS SON PARA ACTUALIZACIONES ÚNICAMENTE. Los espacios de nueva construcción, ampliaciones o no acondicionados no califican para incentivos. Todas las actualizaciones deben realizarse de acuerdo con los estándares del RTF y/o de la compañía de servicios públicos y deben ser instaladas por un contratista certificado y con licencia del estado de WA, a excepción de los calentadores de agua con bomba de calor incentivados a través del CEEP.

Comparta esta información con su contratista para asegurarse de que tus actualizaciones cumplan con los requisitos de incentivos CEEP de SLC.

En el manual frontal de este manual se proporcionan dos hojas de media página con esta información.

1 - Máximo un reembolso por residencia | 2 - Máximo de dos reembolsos por residencia

**Este equipo está sujeto a especificaciones adicionales. Consulte el inserto en la página 16 para obtener más detalles.

Lo que Usted Debe Saber para Contratar a un Contratista

¿Está planeando contratar a alguien para trabajar en su hogar o propiedad? Infórmese bien para tener éxito con la contratación.

Generalmente no pensamos en los riesgos financieros cuando planificamos un proyecto de remodelación o reparación de una vivienda. Cada año, el Departamento de Trabajo e Industrias (LNI) escucha a cientos de propietarios que han contratado a alguien que dice ser un "contratista". La gran mayoría de los contratistas de Washington son honestos, capacitados y están enfocados en satisfacer a sus clientes; sin embargo, los consumidores aún deben tener cuidado. Las consecuencias financieras de un trabajo mal hecho o abandonado pueden ser devastadoras para cualquier propietario.

**¿Qué puede hacer usted para protegerse?
Asegúrese de contratar un contratista registrado.**

¿Qué es un contratista registrado?

Un contratista registrado debe mantener una fianza, tener un seguro de responsabilidad y tener una licencia de negocios de Washington. Esta información está disponible en internet en: www.lni.wa.gov/Spanish/TradesLicensing/Contractors.

¿Qué trabajo requiere un contratista registrado?

Puede encontrar una lista de trabajos que debe realizar un contratista de construcción registrado en www.lni.wa.gov/RegisterAsAContractor y clic en "63 especialidades". Si su proyecto está en la lista, verifique que esté contratando a un contratista registrado en www.lni.wa.gov/Verify/.

Proceda con cuidado con los contratistas que:

- Proporcionan credenciales o referencias que no pueden verificarse.
- Ofrecen un precio especial solamente si usted "firma el mismo día" o usan técnicas de ventas con mucha presión.
- Aceptan pagos únicamente en efectivo, requieren grandes depósitos o el costo total por adelantado.
- Le piden que haga los pagos a su nombre en vez del nombre del negocio.
- No proporcionan un contrato por escrito o una licitación completa.
- Le piden que recoja el permiso de construcción, usualmente este es un requisito del contratista (Los permisos son para su protección - ayudan a asegurar que usted reunirá los requisitos de códigos de construcción).
- Ofrecen garantías excepcionalmente largas.
- Quieren hacer la mayoría o todo el trabajo los fines de semana y después de los horarios regulares de negocio.
- Le dan una oferta que suena "demasiado buena para ser cierto."

Obtenga más información sobre cómo contratar al contratista adecuado en:
www.ProtectMyHome.net • 1-800-647-0982



Contratar Inteligente*...

PASO 1: Haga un plan detallado para su proyecto.

Mientras mejor se comunique con su contratista sobre lo que necesita, habrá menos posibilidades para malentendidos o que los costos sean mas de lo esperado.

PASO 2: Encuentre posibles contratistas.

Obtenga recomendaciones de amistades de confianza, compañeros de trabajo, corredores de seguro, agentes inmobiliarios, y asociaciones locales de constructores de hogares. Entreviste a varios contratistas. Debe obtener por lo menos tres presupuestos por escrito de contratistas registrados.

PASO 3: Verifique posibles contratistas en línea.

Vaya a www.lni.wa.gov/HiringAContractor (en inglés solamente) para verificar el registro para asegurar que tengan una fianza, seguro de responsabilidad y que no tengan infracciones pendientes. Después verifique la reputación de ellos en línea.

PASO 4: Compare solamente las Propuestas de los contratistas que verificó.

Compare cuidadosamente las licitaciones que están por escrito. ¡No solamente se fije en el precio más bajo!

PASO 5: Finalice su acuerdo por escrito con el contratista elegido

- Revise el contrato, haga preguntas y fírmelo solo cuando se sienta agusto con él contrato. (Está bien una copia firmada de la oferta escrita para proyectos pequeños). El contrato incluye los permisos necesarios? Impuestos de venta? Condiciones de pago, cláusula de retención, y requisitos de pago final? Descripción específica del trabajo y materiales? Garantías? Fechas de inicio y finalización?
- Lea, firme y obtenga una copia del Aviso al Cliente. El Aviso le informa sobre sus derechos, incluido su “derecho de retención”, un porcentaje del precio del contrato que puede retener hasta que esté satisfecho. Su contratista debe proporcionar esto antes de que comience el trabajo. Aviso de muestra: www.lni.wa.gov/ModelDisclosureStatement
- No hagas un depósito grande ni pagues en efectivo. Pague sólo cuando se complete el trabajo. Ejemplo: ¿Demolición completa? Realizar un pago. ¿Terminado el encuadre? Realizar un pago. ¿El contratista solicita un depósito grande por los materiales? Puedes pagarle al proveedor directamente.
- Pregunte si habrá subcontratistas. Dígalos a sus contratistas que solo espera que empresas autorizadas trabajen en su proyecto y solicite una lista de todos los subcontratistas.
- Acepte un plan de comunicación regular – y sobre cómo maneja los cambios a su licitación o contrato original. ¿Comunicarse por teléfono? ¿Libro de registro? ¿Reuniones regulares? Asegúrese de que todas las órdenes de cambio estén por escrito.

PASO 6: Antes de realizar el pago final...

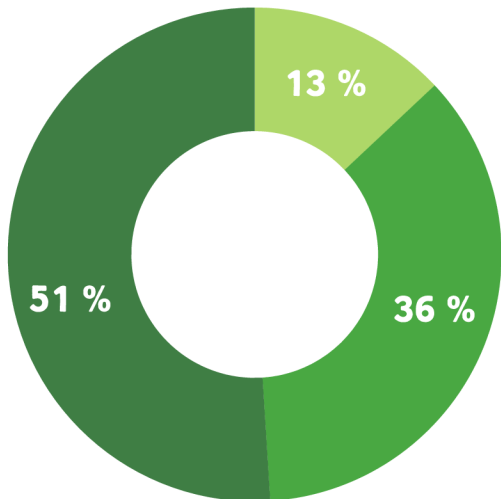
- Verifique con los departamentos de permisos para asegurarse de que su contratista haya obtenido todos los permisos de construcción, eléctricos, de salud, o ambientales requeridos, según lo acordado. Luego, verifique que se hayan realizado todas las inspecciones y que haya completado copias para documentarlas.
- Obtenga cualquier exención/liberación de gravamen que su contratista acuerdo proporcionar anteriormente. Estos deben ser firmados por subcontratistas y/o proveedores para verificar que se les haya pagado por el trabajo en su propiedad. (Puede encontrar una muestra de exención de gravámenes en el sitio web de L&I en: www.lni.wa.gov/go/F625-029-000.)
- Asegúrese de estar satisfecho. Haga un recorrido final con el contratista para identificar cualquier elemento restante que deba completarse.

Sustainable Living Center's

EFICIENCIA ENERGÉTICA A DIEZ AÑOS

(De octubre de 2015 a octubre de 2025)

IMPACTO!



Costo total de los trabajos de mejora energética
Realizados a través de los programas CEEP, HEAR y SOLAR:

\$17,897,550.00

del impacto de 17,8 millones de dólares...

Participantes del programa emparejados **\$9,150,994**

Programas de eficiencia de SLC equiparados **\$6,477,656**

Proveedores de servicios públicos coincidentes **\$2,268,900**

Tipos de medidas y total instalado



1,455,740

Pies cuadrados de aislamiento instalado



5,000

Ventanas de alta eficiencia instaladas



525

Bombas de calor sin conductos instaladas



248

Bombas de calor por conductos instaladas



64

Sistemas fotovoltaicos instalados

(802.28 kW)



179

Trabajos de sellado y aislamiento de conductos completados

234*

Otras medidas implementadas

*Otras medidas energéticas incluyen: limpieza de serpentines, termostatos inteligentes, calentadores de agua con bomba de calor, secadoras de ropa con bomba de calor y puertas de entrada exteriores.



Escanee el código QR para ver el mapa

Horas de Operación:

Primavera y Verano

Mie., Jue., & Sab.: 9:30 am a 6 pm

Viernes: 7:30 am a 4 pm

Otoño y Invierno

Jueves a Sábado: 9:30 am a 4 pm

551 Lockheed Avenue

Walla Walla

(509) 525-2728

Productos para Donación y Reventa:

- Bañera
- Paneles de yeso
- Moldura
- Fregaderos
- Persianas
- Piso
- Tubería
- El azulejo
- Gabinetes
- Lámparas
- Techumbre
- Herramientas
- Tejido de alfombra
- Madera
- Contraventanas
- Ventanas
- Puertas
- Espejos
- Revestimiento
- ¡y Más!

Tenga en cuenta :

1. Todas las donaciones están sujetas a la aprobación del personal de la tienda. Llame si tiene alguna pregunta.
2. No podemos aceptar materiales peligrosos o tóxicos, o artículos que puedan presentar un peligro para la salud.
3. Se aceptan donaciones únicamente durante el horario comercial.

Nuestros Socios



Home Energy Upgrades

**New rebates for furnaces,
insulation, and clothes washers**

Scan the QR code below to learn more



A Subsidiary of MDU Resources Group, Inc.

In the Community to Serve®



Looking to save money and improve your energy efficiency?

An Energy-Smart Loan from PSCCU can make it affordable!

- ✔ Solar panels
- ✔ Heating & cooling
- ✔ Water heaters
- ✔ Air sealing & weatherization
- ✔ Window upgrades
- ✔ Emergency generators
- ✔ Wind turbines
- ✔ Geothermal

Visit us at psccu.org/EnergySmart*

for our easy online application, approval, and signing processes

- 💰 Low fixed rates
- 💰 Terms up to 20 years
- 💰 Loan amounts up to \$85,000
- 💰 100% financing available
- 💰 No pre-payment penalties

*See psccu.org/EnergySmart for details Equal Housing Lender • Insured by NCUA

We are Washington's Green Credit Union®



psccu.org/EnergySmart
800.273.1550



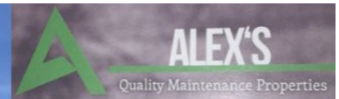
Alex's Quality Maintenance Properties

Professional Property Care You Can Trust

Contact :
(509) 520-0990
alexqualitymaint@gmail.com
Hablamos Español

We Offer

- Insulation
- Windows
- Doors
- Duct Sealing
- Blow in Insulation
- Remove old Insulation to get better air seal
- Gutters & More!



GET A
FREE
QUOTE

Puget Sound Cooperative Credit Union y Alex's Quality Maintenance Properties son patrocinadores del CEEP, y estos anuncios constituyen un beneficio puesto a disposición exclusivamente como parte del programa de patrocinio CEEP del SLC. El Sustainable Living Center no respalda ni garantiza ningún producto o servicio asociado con estos anuncios.



Your #1
HVAC dealer
in the valley!



509.525.1339

2929 ISAACS AVE. WALLA WALLA

Your Local

**Insulation and
Window Specialist**
for over 75 years!

Smith Insulation, Inc.

Contractor Since 1946



Insulation



Windows



Doors

Whole House Air Sealing & More!

SERVING YOU FROM TWO LOCATIONS!

Walla Walla Office

509-529-7506

49 Wallula Ave.

Walla Walla WA 99362

office@smithinsulationinc.com

Kennewick Office

509-586-0408

331 W Columbia Dr.

Kennewick WA 99336

emma@smithinsulationinc.com



HEATING & AIR CONDITIONING

970 NE Rose Street
College Place WA 99324

(509) 525-8073

CPHeat.com



We Offer A+ Quality

INSULATION | DRYWALL | REMODELING

Contact Us

(509) 792-1088



50 S VERBENA ST.
KENNEWICK, WA 99337

a.p.qualityinsulation@gmail.com

Gracias
Patrocinadores

Estamos profundamente agradecidos con nuestros patrocinadores, quienes decidieron invertir en la expansión de la eficiencia energética y el ahorro de energía en toda nuestra región. Su patrocinio fortalece el Programa Comunitario de Eficiencia Energética del Sustainable Living Center, ayudándonos a llegar a más hogares, educar a más miembros de la comunidad y facilitar el acceso a incentivos y reembolsos que ponen las mejoras para el ahorro energético más al alcance de todos. Su generosidad impulsa el cambio. ¡Gracias por marcar la diferencia!



Dirección de envío: 500 N Tausick Way Walla Walla, WA 99362
Teléfono: 509.524.5218 • Correo electrónico: info@slcww.org
Sitio web: www.slcww.org